



# The north americans eat

by Roberto Ncar (San Juan)

[translucine by Kent Johnson]

the north americans eat  
the north americans eat puerto ricans  
the north americans eat puerto ricans daily  
the north americans eat puerto ricans  
all day long  
the north americans eat puerto ricans  
for breakfast  
for lunch  
and for supper  
they like that puerto rican taste in the mouth  
that latino spice  
that antillean tang  
that criollo tingle on the tongue  
we're a really exotic dish for them  
eating puerto ricans when and as they wish  
please and feel  
is what the north americans call freedom  
they eat puerto ricans stuffed in peppers  
they eat puerto ricans sprinkled in tabasco sauce

they eat puerto ricans smothered in onions  
the north americans eat puerto ricans  
hot off the barbecue  
every 4th of july  
and on president's day  
the north americans eat puerto ricans  
on those holiday dates  
like there's no freaking tomorrow  
which they call liberty  
and a civil right  
the north americans stuff themselves with puerto ricans  
they get really great nourishment from puerto ricans  
eating puerto ricans has done them good  
the north americans get really healthy  
more energetic and vigorous all the time  
it makes them all rascally  
it makes them horny  
the north americans eat puerto ricans  
because it is their manifest destiny  
eating puerto ricans is the best  
shit that's happened to them as a nation  
why eating spics in aspic is basically gourmet fare  
eating puerto ricans is as good as porn  
say the north americans  
after eating a generous helping  
of puerto ricans  
they feel like they own  
the fucking universe  
and it fuels their libido to the max  
they say that eating puerto ricans  
works better than marriage counseling even  
and because it's so cheap it compensates for taxes  
the north americans eat puerto ricans  
because that is god's will  
the north americans eat puerto ricans  
every day  
all day long  
and they will continue  
they will continue eating puerto ricans  
until the end of the world

## LOS NORTEAMERICANOS

los norteamericanos  
los norteamericanos comen  
los norteamericanos comen puertorriqueños

los norteamericanos comen puertorriqueños todos los días  
los norteamericanos comen puertorriqueños  
a todas horas  
los norteamericanos comen puertorriqueños  
en el desayuno  
en el almuerzo  
en la cena  
a los norteamericanos les encanta  
comer puertorriqueños  
disfrutan del sabor  
puertorriqueño en sus bocas  
el sabor latino  
el sabor antillano  
el sabor criollo  
para ellos somos un plato exótico  
comer puertorriqueños a su gusto  
antojo y ganas  
es lo que los norteamericanos  
llaman democracia  
comen puertorriqueños al ají  
comen puertorriqueños en salsa  
comen puertorriqueños encebollaos  
los norteamericanos comen puertorriqueños  
a la barbacoa  
todos los 4 de julio  
y el día de los presidentes  
los norteamericanos comen puertorriqueños  
en esas fechas de manera gargantúa  
a eso ellos llaman libertad  
y derechos civiles  
los norteamericanos se alimentan de los puertorriqueños  
se nutren de los puertorriqueños  
comer puertorriqueños les ha hecho mucho bien  
los norteamericanos cada vez más saludables  
cada vez más enérgicos  
cada vez más pícaros  
cada vez más bellacos  
los norteamericanos comen puertorriqueños  
porque es su destino manifiesto  
comer puertorriqueños es lo mejor  
que les ha pasado como nación  
comer espiks es casi un plato gourmet  
comer puertorriqueños es sexy dicen  
los norteamericanos  
luego de comer un buen plato  
de puertorriqueños  
se sienten como si fueran  
los dueños del universo  
y su potencia sexual aumenta  
dicen que comer puertorriqueños  
arregla problemas matrimoniales

y líos de impuestos sobre la renta  
los norteamericanos comen puertorriqueños  
porque es la voluntad de dios  
los norteamericanos comen puertorriqueños  
todos los días  
a todas horas  
y seguirán  
seguirán comiendo puertorriqueños  
hasta el fin del mundo